

GUARANTEE TO BE FILLED OUT BY TECNIGAS REPRESENTATIVE

GARANTÍA DEBE CUMPLIMENTARSE POR UN DISTRIBUIDOR OFICIAL. TECNIGAS | GARANTIE À REMPLIR PAR UN DISTRIBUTEUR OFFICIEL. TECNIGAS

Date of purchase:

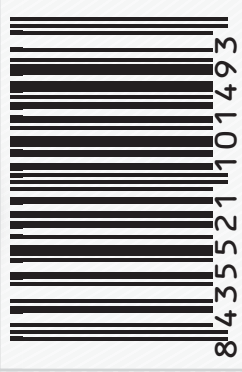
Fecha de compra | Date d'achat

Issued by:

Emitido por | Émis par

Stamp & signature:

Sello y firma | Cachet et signature



GUARANTEE

1. It is absolutely forbidden to modify or alter any part of the exhaust. Tecnigas Parts S.L. disclaims all responsibilities concerning or related to the defects or malfunctioning of the altered or modified product.
2. Guarantee is limited to the normal use of the product and will be void if in case of improper installation, incorrect use of the product, competition and/or accident.
3. By no means the customer should assemble or try to assemble a Tecnigas product into vehicles for which the compatibility has not been clearly stated.
4. Guarantee is restricted to the replacement of the part detected as faulty by the Technical Services from Tecnigas Parts S.L.
5. Guarantee excludes items subject to normal wear like gaskets or damping wool.
6. Guarantee excludes appearance (a further change in colour is normal due to heat and materials used) and performance.
7. Technical specifications and features of Tecnigas products are subject to change without notice.

GARANTÍA

1. Se prohíbe toda modificación y alteración del silencioso. Tecnigas Parts S.L. rechaza toda responsabilidad relacionada con la utilización de productos modificados o alterados.
2. La garantía se limita a la utilización normal del producto y pierde su validez en caso de montaje incorrecto, un uso incorrecto, accidente y/o competición.
3. De ninguna manera debe montarse o intentar montarse un producto Tecnigas en vehículos para los cuales no se indica claramente su compatibilidad.
4. La garantía se limita a la sustitución de la parte reconocida como defectuosa por el Servicio Técnico de Tecnigas Parts S.L.
5. La garantía excluye elementos sujetos a un desgaste normal por el uso (como fibras o juntas).
6. La garantía excluye la apariencia (un cambio de color del silencioso es normal debido al calor y los materiales empleados) y el rendimiento de los productos.
7. Las especificaciones técnicas y características de los productos Tecnigas están sujetas a cambio sin previo aviso.

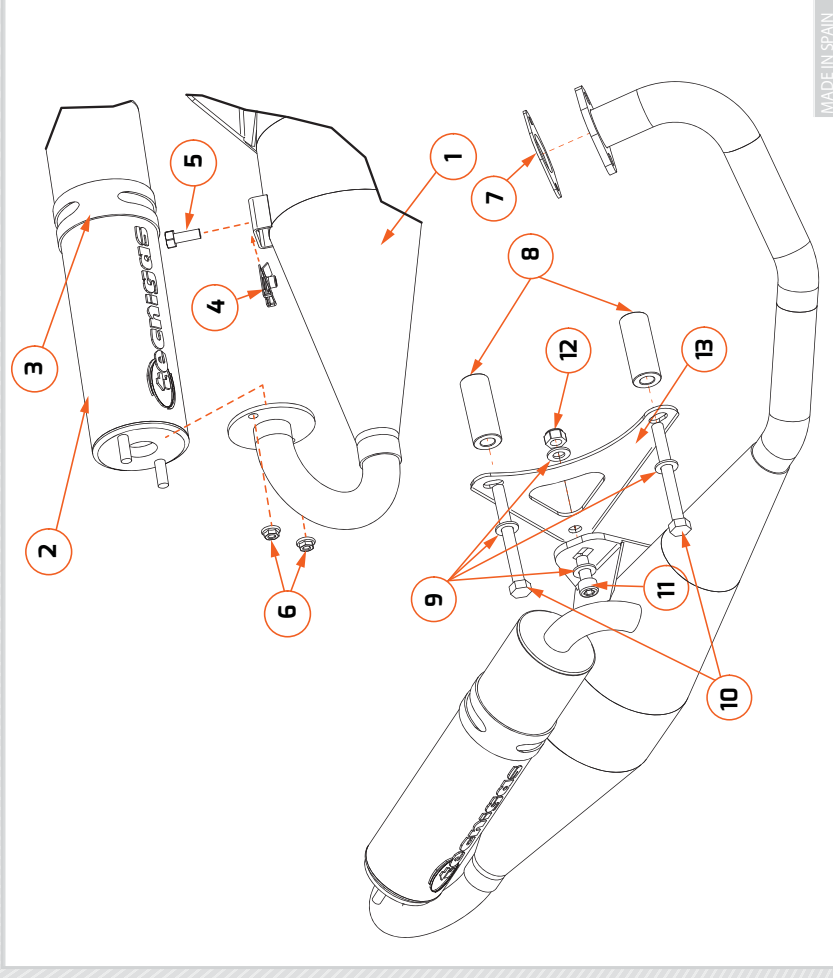
1. Toute modification ou altération du silencieux est interdite. Tecnigas Parts S.L. refuse toute responsabilité dérivant des défauts et mauvais fonctionnements du produit altéré ou modifié.
2. La garantie est limitée à une utilisation normale du produit et perd sa validité en cas de montage défectueux, utilisation incorrecte, compétition et/ou accident.
3. En aucun cas, le client doit installer ou essayer d'installer un produit Tecnigas sur des véhicules pour lesquels la compatibilité n'a pas été clairement indiquée.
4. La garantie est limitée au remplacement de la partie considérée défectueuse par le Service Technique de Tecnigas Parts S.L.
5. La garantie exclut les éléments soumis à une usure normale (par exemple fibres ou joints).
6. La garantie exclut l'apparence (un changement de couleur est normale en raison de la température et des matériaux utilisés) et la performance des produits.
7. Les spécifications techniques et caractéristiques des produits Tecnigas sont sujets à modifications sans préavis.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

INSTRUCCIONES DE MONTAJE | NOTICE DE MONTAGE

NEXT R

0609045



MADE IN SPAIN

PARTS / COMPONENTES / COMPOSANTS

1. Exhaust / Tubo de escape / Pot d'échappement
2. Silencer / Silenciador / Silencieux
3. Clamp / Abrazadera / Anneau
4. M6 Clip / Clip M6 / Clip M6
5. M6x12 Screw / Tornillo M6x12 / Vis M6x12
6. M6 Nut / Tuerca M6 / Ecrou M6
7. Cylinder gasket / Junta boca cilindro / Joint du cylindre
8. 50mm Spacer / Casquillo 50mm / Entretoise 50mm
9. M8 Washer / Arandela M8 / Rondelle M8
10. M8x80 Screw / Tornillo M8x80 / Vis M8x80
11. M8x20 Screw / Tornillo M8x20 / Vis M8x20
12. M8 Nut / Tuerca M8 / Ecrou M8
13. Bracket / Soporte / Patte de fixation

WWW.TECNIGAS.COM | INFO@TECNIGAS.COM

TECNIGAS PARTS S.L. POL. PLA DE LA FONT. PARC T. E-17832. CRESPIÀ (GIRONA). SPAIN

Dear customer,

Tecnigas would like to thank you for your interest in our products. The product you bought is a key part for the good performance of your scooter. In order to get an optimum performance, it is recommended to read thoroughly the assembly instructions below.

Assembly instructions

1. Remove the original exhaust.
2. Fit the silencer on the exhaust output.
3. Fit the exhaust gasket on the cylinder opening and fit the exhaust without tightening the (original) screws completely.
4. Fit the exhaust bracket to the case, without tightening the screws completely.
5. Tighten all screws uniformly.
6. Check there are no gas leaks.

Maintenance

1. Clean the stainless steel muffler outer with a multi-purpose spray and the fiber or painted muffler outer with a soft and dry cloth. Do not use aggressive chemical cleaners.
2. The muffler bracket should be periodically checked as well the parts that could be damaged by use. A further change in colour of the muffler is due to its normal use and it depends on the nature of the materials used and the heat.
3. Periodically make sure all the bolts are sufficiently tight.
4. When the exhaust noise level becomes too loud have the fibre inside the silencer replaced by an expert.

Estimado cliente,

Le damos las gracias por confiar en un producto Tecnigas. El producto que ha adquirido es una pieza clave en el funcionamiento del motor de su scooter y le dará muchas satisfacciones a partir de ahora, pero es aconsejable seguir las instrucciones de montaje que relacionamos a continuación.

Instrucciones de montaje

1. Desmontar el silencioso original.
2. Instalar el silenciador en la salida del escape.
3. Instalar la junta del escape en la boca del cilindro, colocar el escape y apuntar los tornillos (originales) sin apretarlos definitivamente.
4. Fijar el soporte al cárter, apretando moderadamente.
5. Apretar todos los tornillos de forma uniforme.
6. Verificar que no existan fugas de gases.

Mantenimiento

1. Limpie el exterior de un silencioso de acero inoxidable con un spray lubricante multiusos y el exterior de un silencioso de fibra o pintado con un paño suave y seco. No utilice limpiadores químicos agresivos.
2. Inspeccione periódicamente los soportes del silencioso y de todos los elementos que puedan desgastarse por el uso. Un cambio eventual del color del silencioso se debe a una utilización normal y depende de la naturaleza de los productos empleados y de la temperatura.
3. Compruebe periódicamente que los tornillos están apretados.
4. Haga sustituir la fibra del silenciador cuando se aprecie un aumento del nivel sonoro.

Cher client,

Merci pour faire confiance aux produits Tecnigas. Le produit que vous venez d'acheter est une partie clé de la bonne performance de votre scooter. Afin d'obtenir une performance optimale, il est recommandé de lire attentivement cette notice de montage.

Notice de montage

1. Démontez le silencieux d'origine.
2. Fixer le silencieux à la sortie du pot d'échappement.
3. Placer le joint d'échappement à l'entrée du cylindre, placer l'échappement en serrant les vis (d'origine), avec modération.
4. Fixer la patte de fixation du silencieux au carter, en serrant avec modération.
5. Serrer tous les boulons uniformément.
6. Vérifier qu'ils n'existent pas de fuites de gaz.

Entretien

1. Nettoyez l'extérieur d'un silencieux en acier inoxydable avec un aérosol lubrifiant multi-usage et l'extérieur d'un silencieux de fibre ou peint avec un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de nettoyeurs chimiques agressifs.
2. Contrôler périodiquement les fixations du silencieux et tous les éléments qui puissent se détériorer par l'usage. Un changement éventuel de la couleur du silencieux est dû à une utilisation normale et dépend de la nature des matériaux utilisés et de la température.
3. Vérifier périodiquement que toutes les vis sont bien serrées.
4. Faire remplacer la fibre de l'intérieur de l'échappement, si le niveau du bruit devient trop fort.

RECOMMENDATIONS FOR RACING USE

RECOMENDACIONES PARA EL USO EN COMPETICIÓN | RECOMMANDATIONS D'UTILISATION EN COMPETITION

This exhaust basically works by making more power available to the engine at high rotational speed, involving a displacement of the power curve towards the top of the R.P.M. This means that it is necessary to correct the variator setting so that it opens at the moment of maximum power. The following are signs of an incorrect variator setting:

- **Excessive roller weight.** The engine feels blocked, and struggles to increase the revolutions. This symptom usually disappears at around 7,000-8,000 R.P.M., with a jerk and sudden acceleration.

- **Insufficient weight.** The engine's revolutions increase suddenly and it continuously runs at an excessive high R.P.M., but the vehicle does not accelerate sufficiently.

We also recommend fitting +/-30% stronger clutch springs to optimise the acceleration.

For scooters with engines having specific settings of the carburettor, variator, cylinder, etc. the variator roller setting must be adjusted to suit the entire bearing in mind the signs of an incorrect setting described in this document.

El esquema básico de trabajo de este escape se basa en permitir al motor disponer de una mayor potencia a alto régimen de giro, comportando un desplazamiento de la curva de potencia hacia la parte alta de R.P.M. Ello implica que es preciso corregir el tarado del variador a fin de que éste se abra en el momento de máxima potencia. Un tarado incorrecto del variador se detecta por los siguientes síntomas:

- **Exceso de peso de los rodillos:** el motor da sensación de taponamiento, teniendo dificultades para subir de revoluciones. Normalmente, este síntoma desaparece al llegar a unas 7.000- 8.000 R.P.M., dando un tirón y acelerando repentinamente.

- **Falta de peso de los rodillos:** el motor sube repentinamente de revoluciones, trabajando en todo momento a un nivel excesivamente alto de R.P.M., pero sin que el vehículo acelere suficientemente.

Asimismo recomendamos montar unos muelles de embrague con una dureza aproximada de un 30% superior a los originales para optimizar la aceleración.

En scooters con preparaciones específicas del motor, a nivel del carburador, variador, cilindro, etc. Es necesario adecuar el tarado de los rodillos del variador al conjunto específico teniendo en cuenta los síntomas de un tarado incorrecto descritos en este documento.

Le schéma basique de travail de cet échappement consiste à permettre au moteur de disposer d'une plus grande puissance à haut régime de rotation, impliquant un déplacement de la courbe de puissance vers le régime plus élevé. Ceci implique qu'il est nécessaire de corriger le calibrage de la variateur afin qu'il puisse s'ouvrir au moment de la puissance maximale. Un calibrage incorrect du variateur est détecté par les symptômes suivants:

- **Excès de poids des rouleaux:** Le moteur à du mal à augmenter le régime. En général, ce symptôme disparaît environ 7000-8000 RPM, accélérant soudainement.

- **Manque de poids des rouleaux:** Le moteur augmente soudainement de révolution et fonctionnant à tout temps à un niveau excessivement élevé de RPM, mais sans que le véhicule accélère suffisamment.

Il est recommandé l'installation des ressorts d'embrayage environ d'un 30% plus rigide que l'original pour optimiser l'accélération.

Dans les véhicules préparés (moteur, carburateur, variateur, cylindre, etc.) il est nécessaire d'ajuster le réglage des rouleaux du variateur en tenant en compte des symptômes d'une mauvaise calibré.

FIELD OF APPLICATION

TABLA DE APLICACIONES | TABLEAU D'APPLICATION

Aprilia	Scarabeo 50 4t 2V Sportcity One 50 4t 2V	Piaggio	Fly 50 4t 2V Liberty 50 4t 2V Zip 50 4t 2V 25 Km/h Zip 50 4t 2V
Derbi	Atlantis 50 4t 2V		
Malaguti	Centro 50 4t 2V		

